



Государственный музей истории
русской литературы имени В.И. Даля
(Государственный литературный музей)



Видеогид на РЖЯ по Музею Достоевского «Достоевский на жестах»



Проект разработан в рамках лаборатории
«Центра развития инклюзии в музеях»,
март-апрель 2024 года

Куратор проекта - Елена Хохлова, научный сотрудник,
специалист по работе с глухими и слабослышащими
посетителями, куратор волонтерской программы «Молодёжь -
Достоевскому»



Литературно-мемориальный музей Ф.М. Достоевского (Санкт-Петербург)

Литературно-мемориальный музей Ф.М. Достоевского расположен в доме 5 в Кузнечном переулке. Это последний адрес писателя. В этом доме он провёл 2 года 3 месяца и 24 дня жизни и умер 28 января (9 февраля) 1881 года. Здесь он работал над своим последним романом «Братья Карамазовы».

Музей состоит из двух частей: мемориальной квартиры, воссозданной по воспоминаниям, и литературной экспозиции, посвящённой жизни и творчеству писателя.



Музей Достоевского в Петербурге - проекты

С 2010 года в Музее действует программа **«Молодёжь - Достоевскому»**. Участники программы - **волонтёры Музея, молодые люди от 18 до 35 лет.**

В течение года волонтёры проходят интенсивный обучающий курс, посвящённый жизни и творчеству Достоевского.

Автор курса - старший научный сотрудник Н.В. Чернова.

На фото - волонтёры Музея, выпуск 2023-2024



Музей Достоевского в Петербурге - проекты

Волонтёры принимают активное участие в празднике **«Ночь Музеев»**. Учащиеся и выпускники курса проводят **авторские экспресс-экскурсии** по литературной экспозиции и мемориальной квартире Музея.

На фото - «Ночь Музеев-2024», литературная экспозиция Музея Достоевского.



Музей Достоевского в Петербурге - проекты

Профессиональные авторские экскурсии волонтеров стали неотъемлемой частью городского фестиваля **«День Достоевского»**. Традиционно в первую субботу июля волонтеры проводят пешеходные экскурсии по маршрутам романов Достоевского и по местам, связанным с биографией писателя.

На фото - акция «День Достоевского-2019».



Музей Достоевского в Петербурге - проекты

**Театр Музея Достоевского
(ФМД-Театр)** возник на основе
синтетических проектов Музея
Достоевского и Белого театра в
2007 году под руководством
Веры Бирон.

ФМД-Театр экспериментирует, в
его репертуаре представлены
разные жанры – драматические
спектакли, спектакли-шоу,
спектакли-мистификации,
музыкально-пластические.

*С 2010 года ФМД-театр - участник
фестиваля «День Достоевского».*



Музей Достоевского в Петербурге - проекты

Литературно-мемориальный музей Ф.М. Достоевского является партнёром **театра КУКФО**.

Театр КУКФО - постоянный участник городского фестиваля «День Достоевского».

На фото - театр КУКФО на фестивале «День Достоевского» 2 июля 2022



Музей Достоевского в Петербурге - проекты

«Молодёжь - Достоевскому»
продолжает традицию
музейного театра. 16 мая 2024
на сцене Музея прошёл **показ**
спектакля **«Евгений Онегин»** в
исполнении **театральной**
студии «Реникса» (худ. рук.
А.С. Серенко). Главную роль
исполнил **волонтёр Музея**
Всеволод Молев (выпуск
2023-2024).

*На фото - спектакль «Евгений
Онегин» 16 мая 2024*



Музей Достоевского в Петербурге - проекты

«Молодёжь - Достоевскому»
активно вовлечена в
культурную жизнь Музея.
Помимо **составления**
профессиональных авторских
экскурсий и **развития**
музейного театра, волонтеры
Музея **принимают участие в**
открытии выставок.

*На фото - открытие выставки Софии
Солнцевой «Чёрная лестница».
Среди приглашённых - Роман Шер
(фортепиано), лауреат музыкальных
конкурсов.*



С какой проблемой работаем

- **Недоступность пространства** экспозиции для самостоятельного посещения глухими и слабослышащими людьми.
- **Необходимость** экскурсионного сопровождения.
- **Методическая неподготовленность сотрудников** к проведению адаптированной экскурсии для глухих и слабослышащих.
- **Закрытость Музея** от сообщества глухих и слабослышащих.
- **Развитие** программы «Молодёжь - Достоевскому».

Статус работы музея с глухими и слабослышащими до начала реализации проекта

- сотрудничество со слабослышащим экспертом Александрой Исаевой
- адаптация музейной экскурсии для глухих и слабослышащих посетителей
- разработка информационных постеров и буклетов для одиночных глухих и слабослышащих посетителей



ПРИ ПОДДЕРЖКЕ
**ФОНДА
ПРЕЗИДЕНТСКИХ
ГРАНТОВ**

Статус работы музея с глухими и слабослышащими до начала реализации проекта

Проведение экскурсий в сопровождении переводчика РЖЯ:



Статус работы музея с глухими и слабослышащими до начала реализации проекта

- Проведение экскурсий для слабослышащих посетителей

⇒ Рост самостоятельной посещаемости музея глухими и слабослышащими людьми



Краткое содержание проекта:

Проект предполагает **создание видеогида** по литературной экспозиции и мемориальной квартире **на русском жестовом языке (РЖЯ)**.

Видеогид представляет собой экскурсию с элементами театрализации в исполнении **профессиональных глухих актёров**.

Почему был выбран такой формат проекта:

- внедрение видеогuida - **обязательный этап** адаптации музейного пространства для глухих и слабослышащих посетителей;
- как все аудиогиды, создаваемые Музеем, первый видеогид также будет записан **с участием профессиональных актёров** - представителей сообщества глухих;
- **экскурсия с элементами театрализации** как **идеальный синтез жанров экскурсии и спектакля** представляет собой **наиболее эффективный способ подачи и интерпретации информации**, ориентированный на получение **яркого эмоционального отклика** аудитории;
- партнёрство Музея с профессиональным театром глухих актёров заложит **основу для будущего сотрудничества с сообществом глухих**;
- включение молодых актёров в жизнь Музея начнёт **новый этап развития программы «Молодёжь - Достоевскому»**.

Аудитория проекта -
глухие и
слабослышащие
посетители музея,
владеющие РЖЯ

Цели и задачи проекта

- разработка, адаптация и перевод на РЖЯ адаптированной экскурсии по литературной экспозиции и мемориальной квартире Музея
- режиссёрская постановка текста экскурсии с актёрами
- съёмка и монтаж видеогuida, сопровождение видеогuida субтитрами

⇒ Создание специальной адаптированной экскурсии на РЖЯ.

⇒ **Возможность** глухим и слабослышащим посетителям **самостоятельно, без сопровождения экскурсовода, изучить пространство музея**, судьбу и творчество Достоевского.

⇒ **Увеличение посещаемости Музея** глухими и слабослышащими посетителями.

Команда проекта

**Александра Исаева -
слабослышащий эксперт:**

- Адаптация текста экскурсии для видеогuida
- Экспертное сопровождение и консультирование на всех этапах проекта

*На фото - **Александра Исаева** и ученики вводного курса РЖЯ 4 июня 2023.
Автор проекта Е.М. Хохлова - вторая справа.*



Команда проекта

Елена Голубева и Руслан Давдян - переводчики РЖЯ:

- Разработка и адаптация текста экскурсии
- Перевод экскурсии на РЖЯ
- Экспертное сопровождение и консультирование на ранних этапах проекта

На фото - Елена Голубева и Руслан Давдян на фестивале "ПРО-люди" 28 октября 2023



Команда проекта

У-Театр - профессиональные глухие актёры



Запланированные эффекты

- ⇒ Открытость Музея сообществу глухих и слабослышащих
- ⇒ Установление связей с сообществом глухих
- ⇒ Возрождение музейного театра
- ⇒ Развитие социального театра на сцене Музея
- ⇒ Основа для будущего приглашения глухого гида
- ⇒ Включение глухих и слабослышащих в жизнь Музея
- ⇒ Продвижение культуры глухих

Сроки и этапы реализации

- **до 15 июня 2024 года** - разработка проекта
- **15.06.2024-01.07.2024** - составление сценария и написание текста для видеогuida
- **01.07.2024-01.08.2024** - консультация с глухим экспертом и переводчиком РЖЯ, адаптация и подготовка итогового текста для видеогuida
- **01.08.2024-01.09.2024** - запись видеогuida
- **01.09.2024-01.10.2024** - запуск и апробация видеогuida
- **01.10.2024-30.11.2024** - сбор обратной связи и корректировка видеогuida

Благодарю за внимание!

Сергей Достоевский
ЛИТЕРАТУРНО-МЕМОРИАЛЬНЫЙ МУЗЕЙ
Ф.М.Достоевского

